

ANÁLISIS SOBRE LA INFLUENCIA DEL CONOCIMIENTO DE VOCABULARIO PARA LA COMPRESIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN INGLÉS EN UN LICEO PARTICULAR SUBVENCIONADO DE OSORNO, CHILE.

Autor: Betzabé Herminda Sobarzo Sobarzo

Profesores guías: Verónica Ormeño Cárdenas (PhD) Héctor Maturana Martínez (MA)

Universidad de los Lagos

betz_sobarzo@hotmail.com - 569 90461963

Resumen

La presente investigación está hecha en base a una instrucción directa a estudiantes de primero medio del Liceo de niñas “Nuestra Señora de Lourdes” de Osorno (Chile) para indagar si a través del desarrollo de vocabulario pueden mejorar su comprensión lectora en inglés. Esta fue una problemática que surgió después de la observación directa durante mis prácticas profesionales concluyendo que podría ser un problema recurrente en los estudiantes. De esta forma se llevó a cabo esta investigación donde se revisan diferentes autores que definen algunos conceptos y fundamentan la teoría relacionada a la comprensión lectora y el conocimiento y enseñanza de vocabulario en contexto. La metodología utilizada es cuantitativa y cualitativa con el objetivo principal de determinar la influencia del conocimiento de vocabulario para mejorar la comprensión lectora de los estudiantes. A partir de los objetivos formulados se analizó la evidencia extraída de una prueba, encuesta y notas etnográficas. Se analizaron los datos para verificar la hipótesis y los objetivos planteados. Finalmente los resultados arrojados de esta investigación fueron significativos, concluyendo que después de que los estudiantes fueran instruidos en el desarrollo de vocabulario por medio de la exposición reiterada de varios tipos de textos y la enseñanza previa de vocabulario pudieron mejorar su comprensión lectora. Con esto se puede implicar que por medio de una instrucción directa en vocabulario aparentemente los estudiantes pueden mejorar su comprensión lectora.

Palabras claves: Comprensión lectora, conocimiento de vocabulario, instrucción directa, vocabulario en contexto, aprendizaje del idioma inglés.

Formulación del problema

Durante la formación de pregrado de la Universidad de los Lagos existen diversas inserciones de práctica en establecimientos de la comuna de Osorno. A partir de la observación reiterada in situ van surgiendo ideas para ser planteadas como investigación para el proyecto de tesis. En este aspecto, durante mi penúltima práctica profesional surgió la problemática de que los estudiantes de enseñanza media tenían graves problemas en la comprensión lectora en la asignatura inglés. Es por esto que surge la idea de investigar esta habilidad y conocer los principales obstáculos de los estudiantes para comprender un texto escrito. Debido a las dificultades en comprensión lectora se instaura la variable del conocimiento de vocabulario como un posible obstáculo por el que los estudiantes no comprenden lo que leen en un idioma extranjero. Esta investigación, por lo tanto, se llevó a cabo en el Liceo de niñas “Nuestra Señora de Lourdes”, establecimiento particular subvencionado de la comuna de Osorno, donde se estudió a estudiantes de 1° medio para analizar si por medio de instrucción directa de vocabulario en contexto las estudiantes pueden mejorar sus niveles de comprensión lectora.

Marco teórico

Para llevar a cabo esta investigación se consideraron diversos autores que discuten aspectos relacionados a la comprensión lectora, palabras, conocimiento de vocabulario y enseñanza de vocabulario. Primeramente hay que considerar que la comprensión lectora no es una habilidad aislada. Por décadas en la investigación y práctica del inglés se ha hablado de las 4 habilidades del idioma, donde estas son el principal foco en los textos de inglés para la enseñanza de ESL/EFL¹, aunque a veces sólo se considere abordar una o dos de ellas. Estas 4 habilidades están divididas en productivas y receptoras, siendo la lectura una habilidad receptiva (Brown, 2000). Por lo tanto, las habilidades receptoras están relacionadas con recibir información, en este caso escrita. Field (2011) menciona que la lectura es un proceso de decodificar palabras y unirlos con su significado para poder comprender el mensaje de un texto. Por lo tanto, parte de la lectura es un proceso mental donde debemos registrar y recordar palabras para la comprensión.

1

Siglas en inglés para referirse globalmente a la enseñanza del idioma inglés. ESL: English as a second language. Inglés como segunda lengua. EFL: English as a foreign language. Inglés como lengua extranjera.

La lectura es un proceso complejo que requiere mucha participación del lector, es por esto que Alderson (2000, pág. 3) dice que “la lectura es la interacción entre el lector y el texto”. Esto quiere decir que la lectura es un proceso de pensamiento en donde el lector comprende el mensaje entregado haciendo relaciones con su conocimiento previo y lo que va a encontrar en el texto. También es verdadero que en la lengua madre leemos todo el tiempo, es por esto que Grabe (2009) menciona que la lectura es intencionada o bien por encuentro, como lo es leer etiquetas, posters, advertencias, señaléticas, encabezados de periódicos, etc. Sin embargo, la lectura en inglés es diferente debido a que la mayoría de los estudiantes lee textos porque se les requiere hacerlo para la asignatura. Es por esto que puede resultar difícil comprometer a los estudiantes con la lectura. Además, el lector tiene que lidiar con estrategias y procesos para hacer sentido de información general y específica, en este caso cuando se habla de extraer y reconocer palabras al leer hablamos de *Bottom-up approach*, mientras que enfocarse en la interpretación del texto y la adquisición de conocimiento es *Top-down approach* (Alderson, 2000)². Por lo tanto, el lector debe hacer uso de ambos procesos para lograr comprender un texto.

Dentro de la lectura está innegablemente el uso de miles de palabras que juntas nos entregan comunicación. Para definir el concepto de palabra existen muchas definiciones, y el foco final dependerá del contexto donde será utilizado. En este caso se utiliza la definición de Jackson & Ze Amvela (2007, pág. 50) que dicen que “una palabra es una unidad ininterrumpida en estructura que consiste en uno o más morfemas y generalmente ocurre en la estructura de frases”. Por esto se entiende que una palabra es más que una simple unidad ya que se puede emplear para formar palabras con más de una base. Además, las palabras también se definen en términos de significado, ya que las palabras transmiten información y comunicación. En este aspecto se considera el uso de la denotación y la connotación, siendo la denotación la relación entre el significado y la palabra y la connotación el significado que se implica de una palabra, por esto mismo es que la connotación puede ser positiva o negativa (Jackson & Ze Amvela, 2007).

Con respecto al conocimiento del vocabulario, es importante reconocer que al aprender un idioma extranjero el rol del vocabulario es fundamental para desarrollar las 4 habilidades, ya que si no tenemos vocabulario no podríamos producir ni comprender el lenguaje. Thornbury (2002, pág.

13) dice que “¡puedes decir muy poco con gramática, pero puedes decirlo casi todo con vocabulario!”. Por mucho tiempo los profesores pensaban que la gramática era la base para aprender un segundo lenguaje, pero cuando apareció el enfoque léxico cambió la forma en que se enseñaba vocabulario. El enfoque léxico está enfocado en el léxico y en la combinación de palabras, por lo tanto lo que propone este enfoque es evitar enseñar palabras aisladas sino que incluir grupos o unidades múltiples de palabras (Lewis, 1993). Dentro de todos estos aspectos, se entiende por conocer una palabra según Thornbury (2002), el conocimiento de su forma y significado. Según su forma se habla de su estructura, como su función discursiva, familias de palabras y prefijos y sufijos. Por lo tanto, se puede decir que el conocimiento de vocabulario es más que saber la definición de esta; es el conocimiento de reconocer y aplicar palabras en diferentes contextos, conocer sobre sus denotaciones y connotaciones y de hecho saber la deconstrucción de palabras considerando su forma.

Definitivamente, existe una relación entre el conocimiento de vocabulario y la comprensión lectora, ya que sin ese conocimiento no podríamos entender el mensaje de un texto. Grabe (2009) explica que la lectura es un proceso lingüístico, lo que significa que no podemos leer un texto sin hacer un reconocimiento de palabras. Si intentamos leer un diario, por ejemplo, en idioma arábico y no conocemos las palabras, es imposible leer ese texto. Por lo tanto, se comprende que no podemos hacer mucho sin palabras, siendo estas muy importantes en nuestras vidas. Por supuesto, no es posible conocer todos los idiomas del mundo, pero para las personas que aprenden un lenguaje nuevo es importante manejar un cierto número de palabras de un texto para alcanzar la comprensión. Thornbury (2002) menciona que 2,000 palabras son el vocabulario central que los nativos de un idioma usan para sus conversaciones diarias, por lo que un lector pasivo que sabe 2,000 palabras puede reconocer 9 de 10 palabras en muchos textos.

El desarrollo de vocabulario es primordial para que los estudiantes puedan conocer palabras o grupos de palabras para leer un texto. En este aspecto, la enseñanza de vocabulario está directamente enfocada en fomentar la comprensión de palabras desconocidas que puedan contribuir al futuro aprendizaje y al acceso a nuevos mundos (Blachowicz, Fisher & Watts-Taffe, 2005). Aunque no existe la mejor estrategia, hay muchas herramientas a desarrollar de acuerdo a lo que necesitamos enseñar en la clase. La instrucción de vocabulario debe ser enseñada de manera directa o indirecta. La forma directa requiere de múltiples exposiciones para aprender

nuevo léxico al enseñar palabras específicas, como lo es la introducción de vocabulario previo a una lectura. La forma indirecta es cuando se expone a los estudiantes a nuevas palabras de manera incidental, como a través de la lectura extensiva, exposición oral o al encontrar palabras en contexto; esto ayuda a los estudiantes a conocer las palabras por su uso (Sedita, 2007). Lo ideal es hacer un uso apropiado de ambas instrucciones para un crecimiento amplio al conocer vocabulario nuevo, ya que puede decirse que no todos los estudiantes aprenden sólo al ser expuestos a una de estas instrucciones. Según lo anteriormente mencionado, Texas Reading Initiative (2002, pág. 10) destaca la efectividad de la instrucción de vocabulario por medio de un enfoque que pueda proporcionar oportunidades para:

- “Fomentar la lectura amplia o extensiva.
- Exponer a los estudiantes a una alta calidad de lenguaje oral.
- Promover la consciencia sobre las palabras.
- Proporcionar instrucción explícita de palabras específicas.
- Proporcionar un modelo e instrucción en estrategias independientes de aprendizaje de palabras”.

Todos los puntos mencionados hacen referencia al uso de ambos tipos de instrucciones. El conocimiento de vocabulario es crucial cuando los estudiantes tratan de comprender un texto, porque si no entienden una palabra ellos pueden pensar que no entenderán un texto dado.

Objetivos

El objetivo de este estudio fue determinar la influencia del conocimiento de vocabulario en la mejora de comprensión de textos escritos en los estudiantes.

Este objetivo fue planteado según el problema a investigar y a partir de este surgieron 3 objetivos específicos que corresponden a cada etapa de la instrucción directa realizada.

Los objetivos específicos son:

1. Identificar el conocimiento de vocabulario de los estudiantes antes del periodo de instrucción directa.
2. Analizar la influencia del desarrollo del conocimiento de vocabulario en la comprensión de textos escritos.

3. Verificar los logros en comprensión lectora de los estudiantes basado en el desarrollo del conocimiento de vocabulario después del periodo de instrucción directa.

Metodología

Esta investigación fue cuasi experimental porque está basado en grupo natural de personas, lo que quiere decir que este estudio puede ser replicado en otro grupo similar de estudiantes. También para este estudio se identificaron variables, dependiente e independiente. Se utilizó metodología cuantitativa y cualitativa. La metodología cuantitativa consistió en una prueba previa y posterior (pre and post test) sobre una lectura en particular, de esta forma se pueden comparar los resultados del inicio y del final del periodo de enseñanza. Las pruebas tomadas son iguales, se tomó una al principio y otra al final para ver la mejoría en cuanto a comprensión después de haber sido expuestos a una instrucción directa. Para determinar la efectividad del estudio se considera el cálculo de la prueba T que compara los resultados de ambas pruebas. La metodología cualitativa consistió en una encuesta y notas etnográficas. La encuesta se realizó al comienzo y al final del periodo para conocer las necesidades de las estudiantes al leer un texto en inglés. Las notas etnográficas evidencian lo que fue realizado durante las clases, ya que reflejan todo lo que se dijo en clases por parte de las estudiantes y la profesora, mostrando de esta manera el comportamiento de cada clase. La metodología aplicada dio paso a una hipótesis y por consecuente preguntas de investigación.

Este estudio fue aplicado a un grupo de 20 estudiantes de 1° medio del Liceo de niñas “Nuestra Señora de Lourdes” de Osorno (Chile), establecimiento particular subvencionado. El periodo de instrucción fue de 12 semanas en el año 2011.

Discusión y resultados

El análisis de resultados se presenta en tablas y gráficos con explicaciones de los posibles resultados y generalizaciones de la información reunida.

De acuerdo a los resultados obtenidos en la prueba previa, el nivel de las estudiantes en comprensión lectora al comienzo del periodo de instrucción fue bajo. Por ejemplo, en la figura 1 el desempeño de las estudiantes en el ítem 1 de la prueba previa es el más alto en comparación a los otros ítems. El ítem 1 tenía 10 preguntas y apuntaba específicamente a la parte de

comprensión lectora donde las estudiantes debían identificar información general, específica e inferencias. Los resultados de este ítem sugieren que las estudiantes tienen algunos problemas cuando se trata de información general porque en algunas preguntas obtuvieron menos del 50% correcto. Este resultado puede reflejar su falta de vocabulario, ya que las preguntas en las cuales tuvieron problemas eran más extensas que las que obtuvieron correctas.

El ítem 2 era sobre vocabulario en contexto, las estudiantes tuvieron que trabajar con palabras de unidades múltiples o grupos de palabras. Se les daba un sinónimo de una palabra y ellas debían escribir la palabra que aparecía en el texto para ese sinónimo. Algunas estudiantes dejaron esta parte sin responder y otras copiaron la oración completa del texto, subrayando o incluyendo la palabra en la oración. Por lo tanto, esto sugiere que las estudiantes no identifican palabras como grupo.

El ítem 3 estaba relacionado a referencia de pronombres. Las estudiantes debían identificar a que palabra hacía referencia un pronombre en el texto. Eran sólo 3 preguntas, por lo que los resultados fueron bajos en relación al número de preguntas. Quizás las estudiantes no habían sido expuestas a este tipo de actividades antes.

El ítem 4 cayó bastante porque era sobre síntesis, lo que puede significar que las estudiantes no pudieron resumir el texto, incluso cuando se les daba las alternativas. Sin embargo, hubo una dramática caída en el ítem 5, el cual fue sobre un texto descriptivo diferente al anterior, donde debían ordenar una secuencia. Sólo el 25% pudo responder correctamente. Aparentemente, ellas no sabían cómo proceder con este tipo de textos. Los mismos problemas aparecieron en el ítem 6 y 7 relacionados al mismo texto.

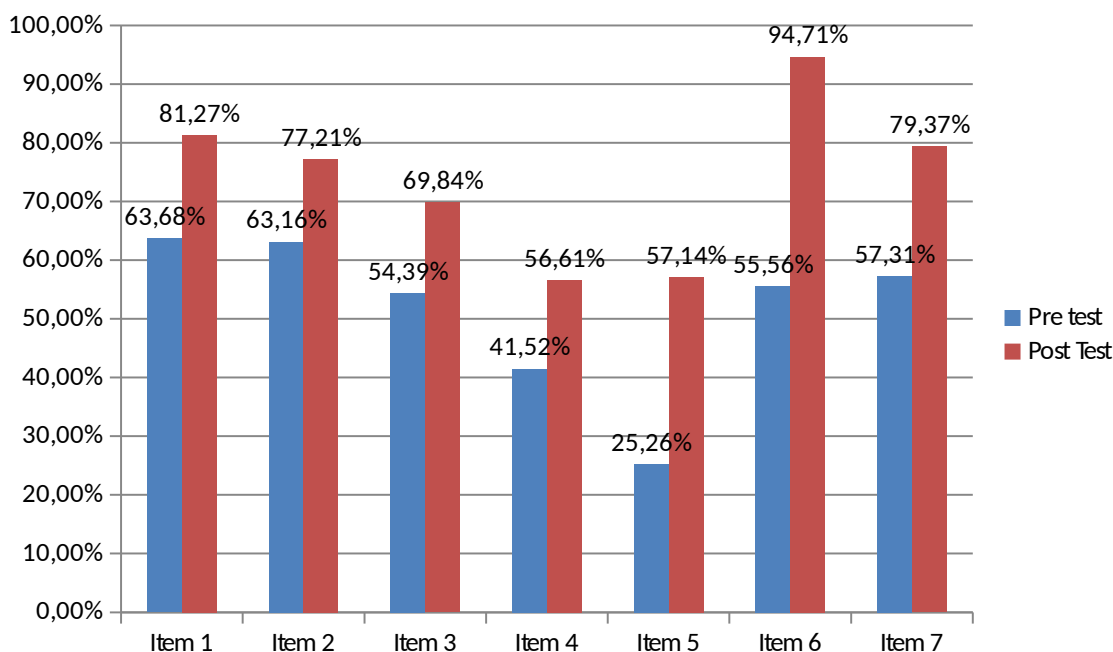


Figura 1 (Comparación de resultados de las pruebas)

Después de la administración de la prueba al comienzo, se aplicó la misma prueba al final del proceso, lo que permitió comparar los resultados y determinar si llevar a cabo esta investigación fue significativo o no. Los resultados de ambas pruebas pueden apreciarse en la figura 1. Claramente se puede ver un incremento en el desempeño de las estudiantes al leer los mismos textos. Ellas mostraron un importante incremento en todos los ítems, especialmente en la sección de comprensión lectora, observándose los ítems 1 al 6 como los más altos. Similarmente los ítems 2 y 7 relacionados a vocabulario mostraron un leve incremento, lo que sugiere que las estudiantes aprendieron algunos aspectos de vocabulario enseñados.

Durante el periodo de instrucción las estudiantes enfrentaron muchos textos y siempre enfocados en el vocabulario. Se les introducía vocabulario al principio de la clase y se trabajaba con vocabulario en contexto. Esto pudo haber afectado en el incremento de los resultados finales. Lo mismo que para el texto descriptivo, donde debían ordenar una secuencia, hubo un gran avance con respecto a la primera prueba. Esto también pudo haber ocurrido porque las estudiantes se acostumbraron a la exposición constante de textos escritos. Sin embargo, todavía se vieron problemas en el ítem 4, a pesar de su incremento, siendo este el más bajo en la prueba. Ese ítem estaba relacionado a síntesis, lo que puede significar que aún les faltó comprender un texto

completamente, siendo capaces de identificar información general y específica mayormente pero no de sintetizar información. Esto pudo haber pasado porque esa sección no fue parte de las actividades del periodo de instrucción. Pudo haber sido efectivo enseñar estrategias de comprensión lectora donde se enseñara a sintetizar a partir de una lectura.

Por lo tanto, de acuerdo al gráfico presentado es evidente que las estudiantes incrementaron su nivel en todos los ítems, y esto pudo ser por la instrucción directa realizada. Los resultados obtenidos en esta investigación me permitieron alcanzar el primer objetivo específico, ya que estos resultados hacen evidente la influencia positiva del conocimiento de vocabulario en la mejora de la comprensión lectora. Resumiendo, los resultados arrojados muestran una mejora significativa en las estudiantes después de la instrucción directa como se ilustra en la tabla 1. Consecuentemente, esta investigación fue significativa calculando la prueba T, ya que la ganancia obtenida por la mayoría de las estudiantes incrementó en un promedio de 17 puntos. La ganancia mayor fue de 37 puntos, lo que indica que algunas estudiantes mejoraron bastante. Se dice significativo cuando el valor observado para T es mayor al valor crítico para T mostrado en la misma tabla (1) a continuación.

	Pre test	Post test	Ganancia	
1	59	65	6	
2	59	68	9	
3	55	66	11	
4	52	67	15	
5	51	55	4	
6	50	62	12	
7	50	68	18	
8	50	79	29	
9	48	65	17	
10	48	63	15	
11	42	60	18	
12	42	79	37	
13	38	74	36	
14	37	72	35	
15	33	51	18	
16	32	34	2	
Suma	746	1028		
Media	8,45	11,04		
Desviación estándar	8,45	11,05		
Prueba T	7,02116E-06			
Valor observado	Grados de margen	α	Valor crítico	Significancia

para T			para T	
7,0211	32	0,05	1,697	Si

Tabla 1 (Prueba T)

La investigación fue significativa y por lo tanto la hipótesis fue confirmada. Lo que quiere decir que después de que las estudiantes se les enseñara como desarrollar su conocimiento de vocabulario, ellas mejoraron sus logros en comprensión lectora significativamente.

Con respecto a la encuesta, esta fue llevada a cabo para conocer las necesidades de las estudiantes cuando comprenden textos escritos; por esta razón, la misma encuesta fue hecha dos veces, al principio y al final al igual que la prueba. Los resultados se midieron comparando ambas encuestas considerando solamente dos ítems, ya que eran los más relevantes para la investigación. Los gráficos mostrados en la figura 2 y 3 muestran que las estudiantes seleccionaron sus respuestas de manera diferente después del periodo de instrucción. La pregunta para estos gráficos es: “¿Lees en inglés?”. Lo que indica la información recopilada es que después del periodo de instrucción las estudiantes pensaron que leían más que al principio, ya que la opción “nunca” no fue considerada en la última aplicación. Las opciones “ocasionalmente” “siempre” fueron mayormente consideradas en la última encuesta en relación a la primera. Estas respuestas pueden reflejar los efectos de la lectura durante todas las clases realizadas.

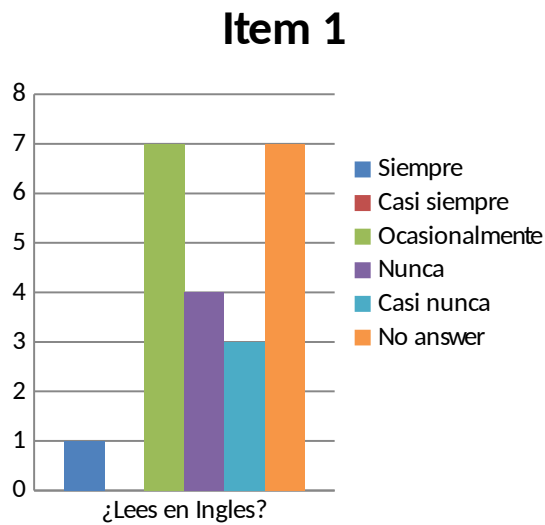


Figura 2 (Encuesta al principio, ítem 1)

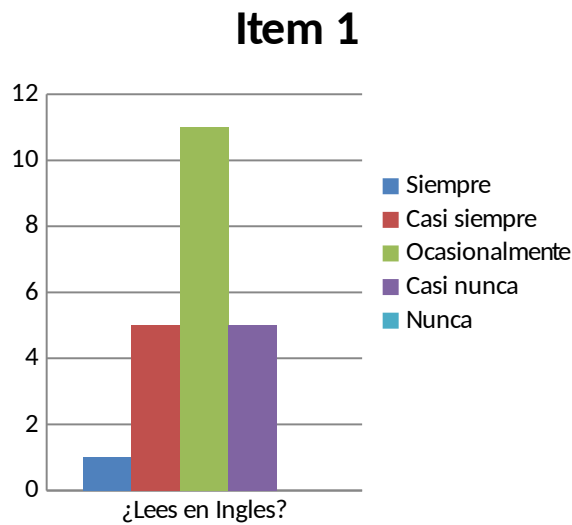


Figura 3 (Encuesta al final, ítem 1)

En el segundo ítem reflejado en las figuras 4 y 5, el cual está relacionado a lo que necesitan cuando leen, como por ejemplo: más vocabulario, más estrategias o más gramática. En este ítem los resultados indican grandes diferencias en las elecciones de las estudiantes. La pregunta número 1 (necesito conocer más vocabulario) fue mayormente considerada al principio y al finalizar ellas consideraron que no necesitaban tanto vocabulario para leer un texto en inglés. Se podría decir que al principio ellas no tenían el vocabulario suficiente porque no manejaban una cantidad de palabras, pero al final las estudiantes marcaron la alternativa “ocasionalmente” mayormente, en comparación al principio donde marcaron “siempre”. Esto quiere decir, que ya no necesitaban conocer tanto vocabulario para poder comprender un texto. En la pregunta número 2 (necesito desarrollar más estrategias), se define claramente que “siempre” es útil para ellas conocer estrategias para comprender un texto, lo cual es un tema muy relevante a considerar porque no fue parte de la instrucción. En la pregunta 3 (necesito conocer más gramática) en la primera aplicación las estudiantes expresaron “siempre”, pero en la última aplicación ellas sintieron que no era tan importante conocer tanta gramática para leer, entonces eligieron “ocasionalmente”

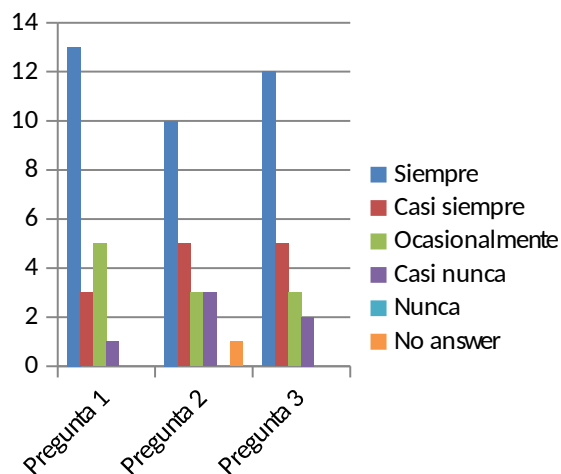


Figura 4 (Encuesta al principio, ítem 2)

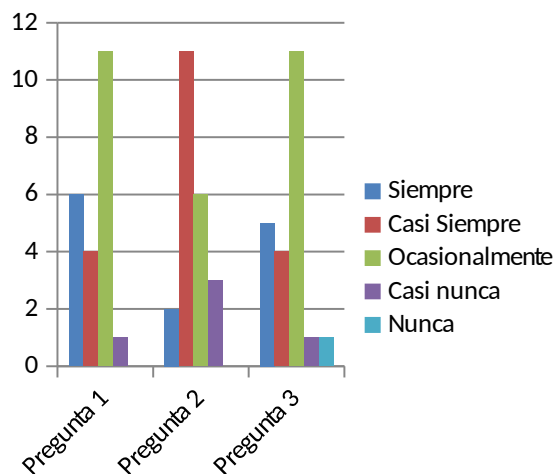


Figura 5 (Encuesta al final, ítem 2)

En resumen, los resultados de los gráficos presentados muestran que probablemente las estudiantes necesitan manejar más aspectos de la lengua extranjera antes de leer un texto; ellas necesitan más vocabulario, estrategias y gramática, siendo necesario también que entiendan su lengua materna. Hubo muchos problemas en la encuesta, ya que muchas estudiantes no conocían

muchos conceptos de su propia lengua. Esto pudo ocasionar que las estudiantes marcaran una u otra alternativa al principio.

A continuación se responden las preguntas de investigación en base a los resultados obtenidos. Las preguntas 1 y 3 se responden con los resultados obtenidos de la prueba y la encuesta. Por consiguiente la primera pregunta se relaciona a la primera aplicación de la prueba y encuesta.

“¿Cómo afecta en los estudiantes el conocimiento de vocabulario en la comprensión de textos escritos?”

Se puede decir que el conocimiento de vocabulario afecta en la forma en que los estudiantes comprenden un texto escrito. Esto es porque en la primera prueba las estudiantes tenían serios problemas al leer principalmente por la necesidad de más vocabulario (véase figura 1). El problema era que las estudiantes no consideraban las palabras como grupo sino de manera individual. Lo mismo sucedió en la encuesta, donde hubo problemas de comprensión en la lengua madre. Por lo tanto, si el estudiante no tiene conocimiento de vocabulario será muy difícil para él comprender cualquier texto.

La tercera pregunta de investigación está relacionada al desempeño de las estudiantes comparando las encuestas y las pruebas.

“¿Qué tan significativa es la mejora de la comprensión lectora en los estudiantes al final del periodo de instrucción?”

Tal como se muestra en la tabla 1, después de administrar las pruebas fue necesario calcular la prueba T. Estos resultados muestran que al final del periodo de instrucción hubo una significativa mejora ya que todas las estudiantes subieron sus niveles en comparación a la primera prueba aplicada. Claramente los métodos cuantitativos, los cuales se apoyan con los cualitativos, indicaron que el estudio fue significativo en cuanto a mejora de las estudiantes. Para causar estos resultados, hubo que trabajar clase a clase con lecturas y motivarlas con actividades didácticas y textos interesantes para ellas, evaluándose así su desempeño en clases. Además hubo un cambio en cuanto a la metodología de enseñanza, debido a que mi metodología era diferente al de su

profesora encargada. Usaba imágenes y flashcards³ para introducir vocabulario y usaba videos o presentaciones para variar las actividades y utilizar las TIC's.

Para responder la segunda pregunta de investigación se analizó la información cualitativa, principalmente compuesta por las notas etnográficas. Esta pregunta está relacionada al proceso durante el periodo de instrucción. La pregunta es la siguiente:

“¿A qué nivel los estudiantes muestran alguna mejora en su conocimiento de vocabulario al leer textos durante el periodo de instrucción?”

Las estudiantes mostraron una mejora durante las clases después de un par de semanas debido a la exposición a muchos textos y diferentes actividades para trabajar vocabulario en contexto. Las notas etnográficas muestran que la introducción de vocabulario fue importante para facilitar la comprensión lectora de las estudiantes. En las tablas 2 y 3 podemos apreciar un extracto el cual muestra cómo se les fue introducido el vocabulario y luego realizaban actividades relacionadas a un texto en el cual trabajaban exitosamente.

T: 'listen to the teacher's explanation'

T: 'You have to match'

T: "Srta.Francisca silencio"

Aa: "Yapo chicas"

T: 'you have to match'

T: 'What is matching?'

Aa: "Unir"

Put someone in touch	Share photos	meet people	Join a network
-------------------------	-----------------	----------------	-------------------

To start meeting someone	share pictures	to start to be famous	To become a member of the network
-----------------------------	-------------------	--------------------------	--------------------------------------

[This activity is already matched by the students, that is why the meanings are not in different places] **(Esta actividad ya está hecha por las estudiantes, por eso los significados no están en lugares diferentes)**

(The teacher explains the meaning of the words on the board)

Tabla 2 (Extracto de nota etnográfica N°3)

La tabla previa muestra cómo se les introduce vocabulario para que posteriormente lo puedan reconocer en el texto a leer. Se les da una breve explicación de las palabras y luego ellas unen las respuestas en la pizarra.

T: "you have to answer the following questions in five minutes"
T: "y voy a empezar por atrás"
(The students do the activity)
T: "Now we are going to check"
T: "What is the text about?"
Aa: "La b"
T: "Number 2?"
Aa: "La a"
T: "What is the purpose of facebook"
T: "Srta. Barbara?"
Aa: "La C"
T: 'In the next activity what you have to do is to read the text and answer true or false'
(Many students are talking)
Aa: "Profe que es network?"
Aa: "Red"
(students write their answers on the board)

II)

a)T	E)T	I) T
B) F	F) f	
C) F	G)T	

T: "Ok, very good!"

Tabla 3 (Extracto de nota etnográfica N°3)

Como se muestra en la tabla 3, las estudiantes trabajaron con actividades de comprensión lectora; estas actividades se enfocaron en información general y específica. El punto de este extracto es mostrar lo bien que se desempeñaron las estudiantes con las actividades de comprensión. Entonces, como se puede apreciar en las tablas 2 y 3, se les introdujo vocabulario a las estudiantes para que desarrollaran las actividades de lectura.

Se resume el análisis de resultados dando a conocer que con la información cualitativa y cuantitativa recopilada se puede verificar la hipótesis del problema y resultar finalmente que el

estudio fue significativo, demostrando que las estudiantes sí pudieron mejorar sus niveles de comprensión lectora al enseñarles cómo usar y conocer vocabulario en contexto.

Conclusiones

Finalmente, se puede concluir que hay una influencia positiva del conocimiento de vocabulario para mejorar la comprensión lectora de los estudiantes. Es importante mencionar que el logro de los objetivos, verificación de la hipótesis y respuestas a las preguntas de investigación fueron posibles debido al periodo de enseñanza de 12 semanas. Se llevó a cabo utilizando varios instrumentos de investigación que ayudaron a medir los resultados. Se puede decir que al principio las estudiantes sólo tenían la base del idioma entregado por sus establecimientos previos y al finalizar el periodo de instrucción esta situación cambio, ya que las estudiantes demostraron una importante mejora en su comprensión lectora. Siendo este estudio efectivo, se puede replicar en otro grupo de estudiantes de características similares considerando que los resultados también podrían ser efectivos. Si se les enseña a los estudiantes a trabajar con vocabulario constantemente podrían dejar de tener limitantes al momento de comprender textos, y mejor aún podrían conocer vocabulario en inglés para usarlo en cualquiera de las habilidades del idioma.

Una razón hipotética de por qué las estudiantes mejoraron puede ser el periodo de enseñanza, la metodología de enseñanza y las actividades realizadas, ya que según lo observado antes de proceder con la instrucción, las estudiantes trabajaban de manera distinta con su profesora. Entonces al ser expuestas a diferentes textos de manera recurrente, se pudo ver una mejoría, además todo el material usado pudo ayudar a superar las limitantes de vocabulario de las estudiantes. Concluyo entonces, que este estudio fue significativo y que el periodo de instrucción directa contribuyó al aprendizaje del idioma inglés positivamente.

Limitantes y prospectiva

Este estudio sólo se enfocó en aspectos generales del conocimiento de vocabulario y el uso de palabras como grupo, como un todo, no como palabras individuales. Los resultados de este estudio aunque hayan sido positivos, deberían ser considerados con precaución, ya que las estudiantes no son tantas, como ocurre en la realidad de la mayoría de los establecimientos del país, además de considerar que se trabajó con un solo género de estudiantes, no estudiantes

mixtos. Sería interesante comprobar si se pueden lograr resultados similares o mejores con grupos mixtos y más grandes de estudiantes, además de la inclusión de variadas unidades léxicas.

Se podría hacer un estudio más profundo en cuanto a estrategias de vocabulario y lectura en inglés. Creo que sería necesario poner atención a las estrategias para lograr la comprensión de textos escritos, basándome en los resultados de la encuesta. Se recomienda futuras investigaciones en las áreas mencionadas considerando que este estudio podría ser replicado en otros grupos debido a sus positivos resultados.

Finalmente, el campo de la comprensión lectora necesita ir más allá, porque existen todavía muchos aspectos que deberían ser tomados en cuenta para crear un hábito de lectura en la lengua extranjera y materna de los estudiantes para mejorar así la comprensión lectora desarrollando vocabulario.

Referencias⁴

Alderson, Ch. (2000). *Assessing Reading*, Cambridge University Press.

Blachowicz, C., Fisher, P & Watts-Taffe, S. (2005). *Integrated Vocabulary Instruction: Meeting the Needs of Diverse Learners in Grades K-5*, (online PDF). Recuperado de <http://www.learningpt.org/pdfs/literacy/vocabulary.pdf>.

Brown, H. D. (2000). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy 2nd edition*, Longman.

Field, J. (2011). *Psycholinguistics*. En Simpson, J., *The Routledge Handbook of Applied Linguistics*, Routledge. (pp. 476-80)

Grabe, W. (2009). *Reading in a 2nd Language Moving from Theory to Practice*, Cambridge University Press.

Jackson, H. & Zé Amvela, E. (2007). *Words, Meaning and Vocabulary: An Introduction to Modern English Lexicology*, Continuum.

4

Los autores citados son de habla inglesa, por lo que todas sus citas y paráfrasis fueron traducidos del inglés.

Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward*, Commercial Colour Press.

Sedita, J. (2005). *Effective Vocabulary Instruction*, (online PDF). Recuperado de <http://www.keystoliteracy.com/reading-comprehension/effective-vocabulary-instruction.pdf>.

Texas Reading Initiative. (2002). *Promoting Vocabulary Development*, (online PDF). Recuperado de <http://ritter.tea.state.tx.us/reading/practices/redbk5.pdf>.

Thornbury, S. (2002), *How to teach Vocabulary*, Longman.